

Pays de Dieulefit



Un pays de rencontres...

A land of encounters...



Rencontrez la vraie vie

Come for a taste of real life

Ici, vous ferez plus que découvrir un nouveau coin de France,
vous viendrez à la rencontre d'un pays à part entière :

le Pays de Dieulefit.

Il doit beaucoup à la **douceur** de son climat et à la **beauté** de ses paysages,
mais tout autant à ses habitants, attachés à la **tradition** ancestrale de recevoir.

Nous vous invitons avant tout à prendre **le temps de vivre**,
mais quelle que soit votre envie d'activités, vous serez étonnés de voir à quel point
le Pays de Dieulefit peut aussi y répondre.

Here, you'll find far more than just another part of France ;
you'll find a whole new country :

the Pays de Dieulefit.

Not only do we have an excellent, gentle climate and beautiful landscapes,
but also local people who are firmly attached to an unbroken tradition of hospitality.

We invite you first and foremost to take time out to enjoy life,
but whatever type of activities you prefer, you'll be amazed by the wealth of opportunities that
the Pays de Dieulefit has to offer.



Ici, la douceur du climat et la pureté de l'air, favorables à l'activité physique comme au sommeil, s'ajoutent à la beauté des paysages parfois sauvages, mais toujours à taille humaine.

A pied, à cheval, à vélo, en voiture et même par la voie des airs, pour partir à la rencontre de la nature, vous pourrez emprunter bien des voies qui ignorent les foules.

De nombreux circuits de randonnée pédestre, équestre et VTT s'offrent à vous, pour quelques heures, une journée ou plus. Pour d'exceptionnels panoramas, rien de tel qu'une balade sur les falaises surplombant Eyzahut, un petit tour du côté de la table d'orientation d'Orcinas ou une escapade sur la magnifique montagne de la Lance qui domine le village de Montjoux.



A gentle climate, clean air, and beautiful landscapes: whatever the season, the Pays de Dieulefit offers all the benefits of a genuinely exceptional environment whether you're walking, horse riding or motoring. And if you'd like to explore our natural surroundings, our villages, rich heritage or exceptional panoramas, there is a wide range of circuits from which to choose.

Not to be missed: the GRP "Tour of the Pays de Dieulefit" circuit, the GR9 and 429, the "Nature discovery" circuit (see page 19) or the fascinating "In the footsteps of the Huguenots" historic trail.



Rencontrez la nature

Dans ce décor de moyenne montagne, le Pays de Dieulefit vous invite à profiter en toute saison des bienfaits d'un environnement privilégié.

Nature on your doorstep

A NE PAS MANQUER

Le GRP "Tour du Pays de Dieulefit" pour découvrir les richesses naturelles et les villages (itinéraire total entre 4 et 9 jours); les GR9 et 429; une partie de l'itinéraire de la Grande Traversée de la Drôme à Cheval, le circuit "Découverte d'une nature" (voir p. 19) ou encore, le sentier historique "Sur les Pas des Huguenots": au départ de Poët-Laval, il vous invite à suivre les traces de l'exil des Protestants dauphinois vers la Suisse et l'Allemagne.





La poterie fait partie de notre vie quotidienne depuis l'époque gallo-romaine. A l'origine artisanat à vocation domestique, elle connaît son apogée à l'époque industrielle, au XIX^e. C'est au cours du XX^e siècle que la céramique d'art se développe, avec des créateurs comme Etienne Noël et, plus tard, Jacques Pouchain (ici, vous en entendrez parler !).

Aujourd'hui, d'ateliers en galeries, vous pourrez admirer les créations de nombreux potiers et céramistes ainsi que celles d'autres artistes et artisans d'art qui ont également élu ce pays comme celui du talent.



In the Pays de Dieulefit, numerous potters and ceramicists, the proud heirs of a tradition that dates back to the Gallo-Roman period, devote all their skills and know-how to the production of original pieces. Come and meet them in their workshops and galleries, along with many other artists and craftsmen.

Not to be missed: La Maison de la Céramique, which offers a wide range of exhibitions all year round, as well as informal courses and workshops, but also the potters' market, which brings together around a hundred pottery professionals during Whit weekend every 2 years.



Rencontrez le talent

Au Pays de Dieulefit, vous rencontrerez beaucoup d'artisans d'art et de nombreux potiers et céramistes: héritiers d'une longue tradition, ils mettent aujourd'hui tout leur savoir-faire dans des créations originales.

A wealth of local talent

A NE PAS MANQUER

La Maison de la Céramique du Pays de Dieulefit, un lieu d'exception où vous pourrez découvrir, toute l'année, la richesse de la céramique locale à travers des expositions temporaires et permanentes. Elle propose aussi des stages et ateliers de loisirs.

Un marché des potiers qui réunit une centaine de professionnels tous les 2 ans, pendant le week-end de la Pentecôte.

Et dans vos achats, "Dieulefit Original": la marque adoptée par nos potiers et céramistes pour garantir l'authenticité et la qualité de leurs fabrications.





Ici, la culture est l'affaire de tous ceux qui ont des émotions à partager. De festivals en concerts, de spectacles en expositions, de balades thématiques en lectures, vous aimerez prendre part aux initiatives et aux plaisirs de nombreux amoureux du chant, de la musique et des arts, inspirés par la tradition locale ou des univers plus lointain...

Régulièrement, tout au long de l'année, des événements mettent en lumière différentes pratiques artistiques et vous invitent à faire connaissance avec les talents locaux ou à profiter de la visite d'un artiste renommé.



In the Pays de Dieulefit, you will find a host of passionate devotees who support culture in all its diversity and for all types of audiences throughout the year. From festivals to concerts, shows to exhibitions, and thematic walks to talks and lectures, you will discover talents from near and afar, inspired by our rich local tradition or far more distant horizons...

Not to be missed: more than 50 concerts throughout the year, offering a diverse range of music, with the emphasis on classical, at such venues as the listed church in Comps, but also world music and also classics of the French musical genre.



Rencontrez la diversité culturelle

Au Pays de Dieulefit, vous rencontrerez beaucoup de passionnés qui font vivre la culture dans sa diversité, pour tous les publics et au fil des saisons.

Rich cultural diversity

A NE PAS MANQUER

Plus de 50 concerts, au fil de l'année et tous styles confondus, vous offrent des moments de rencontre et de découverte.

La musique classique trouve des écrans propres à ses exigences dans des lieux comme l'église classée de Comps ou l'église Saint Pierre de Dieulefit.

Le Pays de Dieulefit fait aussi une large place aux musiques du monde et à la chanson française par la programmation de ses festivals ou le répertoire de ses chorales et fanfares.





Au sortir d'une sieste, vous aurez certainement envie de bouger et, pourquoi pas, de vous amuser, pédaler, chevaucher, escalader, nager, voler... !

Vous découvrirez alors qu'au Pays de Dieulefit, les loisirs se déclinent au rythme tranquille de la famille ou à celui, plus sauvage, des aventuriers.

Été comme hiver, vous pourrez partir chaque jour à la rencontre de sensations fortes ou d'émotions douces qui vous feront ignorer l'ennui et vivre intensément votre séjour.



In the Pays de Dieulefit you'll find leisure professionals for whom tourism is the sheer pleasure of sharing their passions.

Not to be missed: a vast range of leisure activities to suit all ages and interests, including many activities for our disabled visitors: horse and donkey rides, flights over the Drome landscape in a two-seater aeroplane or paraglider, climbing, treetops adventures, paintballing, fishing, swimming, pottery workshops for kids as well as many more craft activities, visits to bee hives, farms, museums...



Rencontrez tous les plaisirs

Au Pays de Dieulefit, vous rencontrerez des professionnels des loisirs prêts à tout pour vous permettre de vivre intensément vos vacances et pour lesquels le tourisme n'est rien d'autre que le plaisir de partager ses passions.

Unlimited sports and leisure

A NE PAS MANQUER

Balades à cheval, à dos d'âne ou en roulotte; voyage dans le ciel drômois en biplace ou parapente; escalade, aventure dans les arbres, paint ball, pêche, baignade; stages enfants de poterie et autres loisirs créatifs; visites de ruches, de fermes, de musées... Une incroyable palette de loisirs qui s'adaptent à tous les âges et à toutes les envies, sans oublier les personnes handicapées.





Le Pays de Dieulefit est depuis toujours une terre d'accueil. C'est aussi une véritable invitation gourmande à découvrir tous les plaisirs gastronomiques d'un terroir. Lavande, chênes truffiers, maraîchage, ruches, élevage... ici, l'agriculture est à la fois un patrimoine et une activité vivante et diversifiée.

Au gré de vos promenades dans un paysage bleu comme la lavande, vert comme les pâturages, doré comme le miel ; sur les marchés comme dans les fermes, vous rencontrerez des producteurs de caractère et découvrirez des productions savoureuses qui sont l'un des secrets de la qualité de vie qui vous attend ici.



The Pays de Dieulefit has always been renowned for its hospitality. It is also a genuine invitation to discover all the gastronomic pleasures of a unique region.

Not to be missed: the famous "Dieulefit Picodon", a delicious goat's cheese that is absolutely worshipped locally! And as for lavender, the queen of our countryside, it flowers here from the 15th of June to the 30th of July, depending on altitude. (See also page 19, the "Diversity of colours" circuit).



Rencontrez une terre de saveur

Au Pays de Dieulefit, vous rencontrerez beaucoup d'hommes et de femmes qui travaillent la terre. Ils vous accueillent "en amis" et préservent pour vous un paysage haut en couleur.

A land of flavours

A NE PAS MANQUER

Le célèbre "Picodon méthode Dieulefit", ce délicieux petit fromage qui est ici l'objet d'un véritable culte et dont vous deviendrez, vous aussi, un adepte !

Les vignobles, l'agneau des Préalpes et, l'hiver, l'omelette aux truffes...
Le circuit "Diversité de couleurs" (voir p. 19) et bien sûr, la Lavande, reine de nos paysages, qui fleurit chez nous du 15 juin au 30 juillet, en fonction du climat et de l'altitude.





L'empreinte de l'Histoire et des hommes se découvre au sommet des collines comme au détour des ruelles de nos vieux villages.

Imposant et préservé, un riche patrimoine architectural vous fera voyager dans le temps, des luttes féodales aux magnificences de la Renaissance jusqu'aux traces vibrantes des guerres de Religion et de la Résistance.

Le Pays de Dieulefit offre ainsi beaucoup à voir à ceux qui s'intéressent à l'Histoire, mais il offre avant tout beaucoup à vivre à ceux qui sont ouverts au monde.



In the Pays de Dieulefit, human history has left its mark everywhere, from the hilltops to the winding lanes of our ancient villages. Both imposing and well-preserved, our rich architectural heritage will transport you back through time, from the feudal struggles to the magnificence of the Renaissance, and from the vibrant traces of the Wars of Religion to the Resistance.

Not to be missed : ruins, castles, Romanesque chapels, listed churches, villages perched high in the hills and ancient centres, protestant churches and cemeteries, residences of the Knights Hospitaliers... and in particular the "Villages of yesterday and today" circuit (see page 19).

Rencontrez l'Histoire

Au Pays de Dieulefit, vous vous apercevrez rapidement que les pierres et les chemins ont également beaucoup à vous raconter...

A land steeped in history

A NE PAS MANQUER

Ruines, châteaux, chapelles romanes, églises classées, villages perchés ou centres anciens, temples et cimetières protestants, petits hôtels particuliers des chevaliers Hospitaliers...

Tout un patrimoine exceptionnel, présent dans chacun de nos villages, vous emmènera sur les traces de l'Histoire et vous donnera souvent l'envie de vous arrêter (voir p.19 circuit "Villages d'hier et d'aujourd'hui").



Rencontrez le charme des villages du Pays de Dieulefit

Discover the charm of the villages
of the Pays de Dieulefit

ALEYRAC (alt. 450m)

Habitat agricole (lavande, élevage ovin) et dispersé, avec quelques maisons groupées autour de la mairie. Au creux d'un vallon, à peu de distance de la route, les ruines de l'église Notre-Dame-la-Brune (classée Monument Historique).



EYZAHUT (alt. 505m)

Niché dans les forêts, couronné par une falaise majestueuse. Des sentiers pédestres balisés permettent d'accéder à ses crêtes vers un exceptionnel panorama.



LA BÉGUDE-DE-MAZENC (alt. 215m)

C'est l'entrée dans le Pays de Dieulefit et les Préalpes. Deux sites distincts: La Béguide-de-Mazenc, dans la plaine, et le vieux village, Châteauneuf, en haut de sa colline (ruelles pavées, beffroi et vue panoramique sur la vallée).



MANAS (alt. 221m)

Dans ce charmant village, les restes de fortifications et de tours, des peintures murales sur façades, mais aussi plus de 150 variétés de plantes **é t i q u e t é e s** dans les ruelles: classé Village Botanique sur le thème "arbustes rares ou méconnus", Manas est tout spécialement à visiter au printemps !



COMPS (alt. 675m)

Entre Dieulefit et Bourdeaux, Comps abrite une église romane entièrement restaurée dans les années 1990, qui domine une colline. Nombreux concerts et visites commentées l'été. www.compshistorique.com



MONTJOUX (alt. 480m)

Constituée de quatre hameaux: Montjoux, village du XV^e avec l'église St Étienne (XIII^e), La Paillette, Barjol et le Serre de Turc, la commune, dominée par la montagne de la Lance, est traversée par le Lez, petite rivière qui invite à la pêche.



DIEULEFIT (alt. 386m)

Classée station touristique, Dieulefit bénéficie à la fois d'un environnement et d'un patrimoine protégés, d'une tradition potière qui fait sa renommée, de qualités climatiques qui ont favorisé l'installation de maisons de santé spécialisées dans les domaines pulmonaires et cardio-vasculaires. Terre d'accueil de réfugiés pendant la Seconde guerre mondiale, elle attire toujours de nombreux artistes et intellectuels. www.mairie-dieulefit.fr



ORCINAS (alt. 622m)

En surplomb du Pays de Bourdeaux, face au col de la Chaudière et aux contreforts du Vercors (table d'orientation près de la mairie).



LE POËT-LAVAL (alt. 307m)

Village perché médiéval classé "Un des plus beaux villages de France". A visiter: le musée du Protestantisme Dauphinois (XVI^e), le château (XII^e), la chapelle St Jean des Commandeurs, la Commanderie et le Centre international d'art et d'animation Raymond du Puy. Visites commentées en juillet et août. Les Amis du vieux Poët-Laval: 06 08 40 61 42 www.lepoetlaval.org



SALETTES (alt. 283m)



L'été, des champs de lavandes et de tournesols autour de belles fermes dans un paysage agricole vallonné. L'église a la particularité de s'ouvrir "côté sud".

PONT-DE-BARRET (alt. 240m)

Partagé en deux par le Roubion qui descend du Mont Angèle: Rive gauche, l'église Notre-Dame la Brune (XII^e siècle) classée monument historique; rive droite, le vieux village, sur la colline.



SOUSPIERRE (alt. 271m)

Sous les falaises, forteresses d'Eyzahut, le village aux habitations dispersées, sur son plateau, a vue sur la plaine de la Valdaine. A voir: l'église Saint-Sébastien avec son clocher lombard (XVII^e).



ROCHEBAUDIN (alt. 325m)

Petit village du X^e siècle avec son église Notre Dame de Sénisse, vestige d'une abbaye cistercienne (XII^e siècle). Le bourg est implanté sur les deux rives de la Malle.



TEYSSIÈRES (alt. 659m)

Plusieurs hameaux dispersés dans le paysage de lavandes et de montagnes (la Lance, Miélandre). La route du col de Valouse relie la haute vallée du Lez au Nyonsais.



LA ROCHE-SAINT-SECRET (alt. 353m)

Aux Portes de la Provence, la commune la plus au sud du Pays est dotée d'un riche patrimoine architectural: l'église romane St Étienne, la Chapelle N-D. de Béconne, la tour ou le donjon d'Alençon, le rocher des Aures, le Château d'Alençon ou ferme fortifiée, les ruines de Béconne (fief des seigneurs de Vesc) et l'ancienne centrale hydro-électrique.

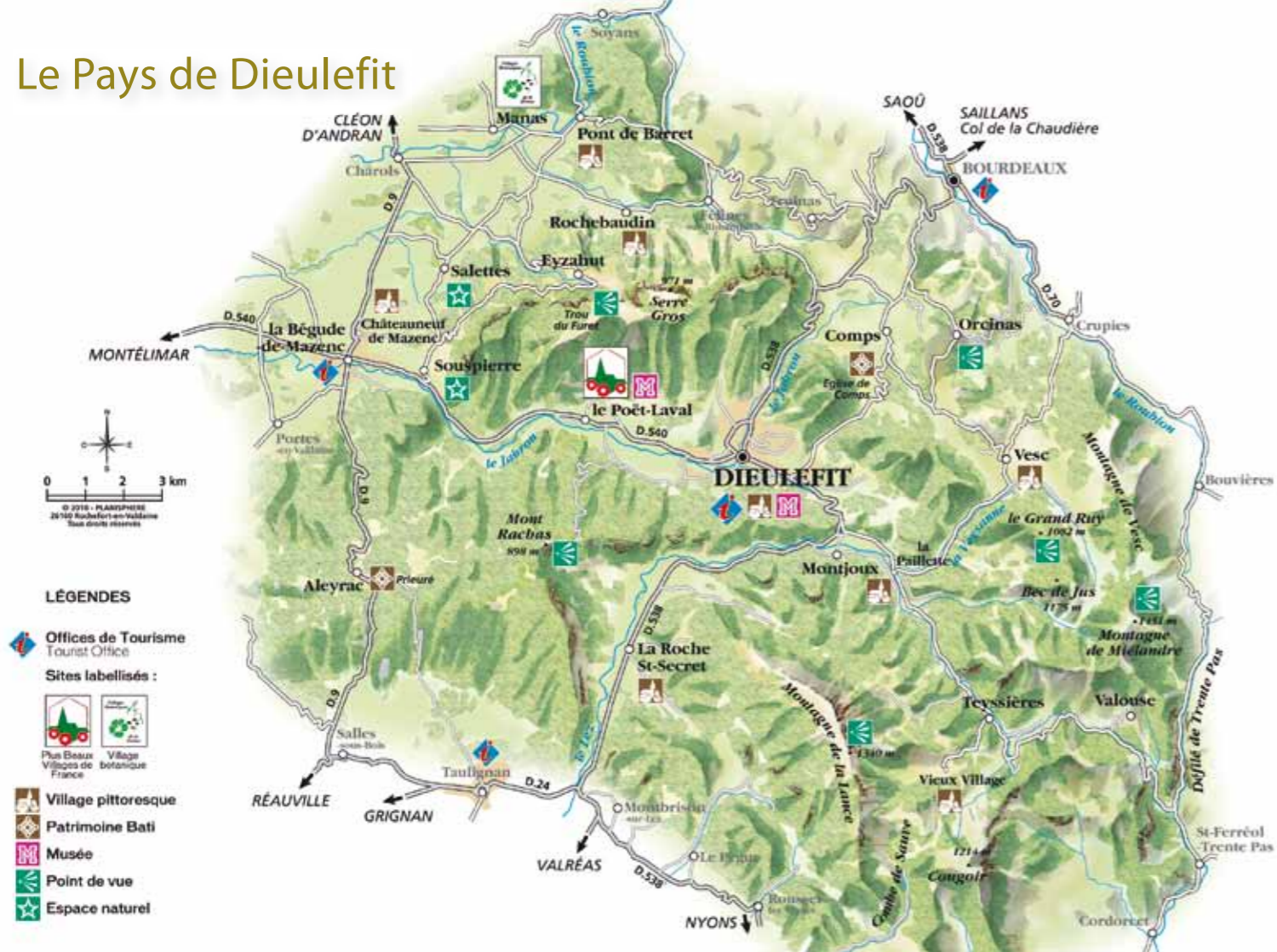


VESC (alt. 601m)

Village médiéval, aux flancs de la montagne de Ruy, où subsistent plusieurs maisons Renaissance aux façades percées de fenêtres à meneaux et de portes à accolades. De nombreux chevriers vous ouvriront leurs portes.

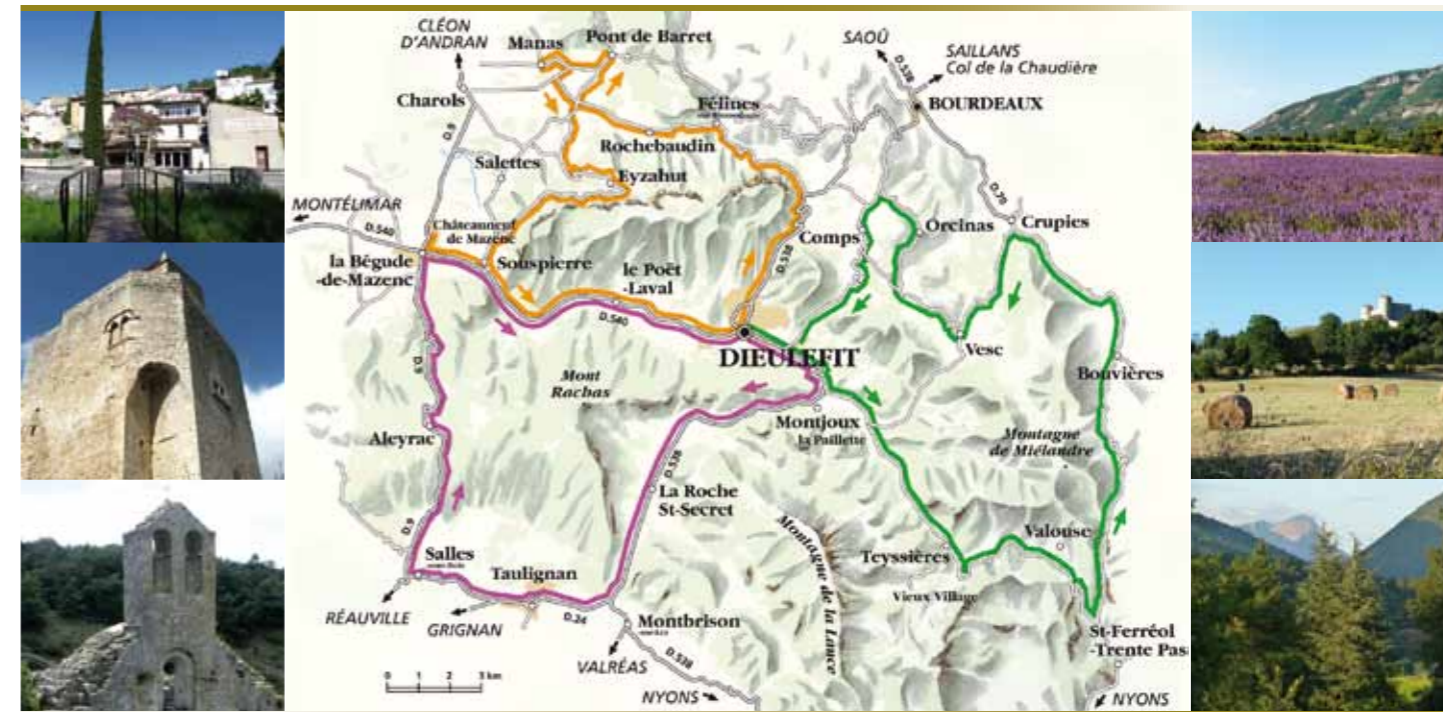


Le Pays de Dieulefit



Trois circuits de balades en voiture à travers le Pays de Dieulefit

Three motoring circuits through the Pays de Dieulefit



Circuit "Villages d'hier et d'aujourd'hui"
(48 km)

Un parcours à travers un pays chargé d'histoire, pour flâner dans les ruelles des vieux villages et découvrir notre patrimoine bâti.

Circuit "Diversité de couleurs"
(46 km)

Un paysage qui annonce la Provence, entre lavande, terres agricoles et vignobles. Pour la couleur de mi-juin à mi-juillet, et pour les senteurs des distilleries de mi-juillet à mi-août !

Circuit "Découverte d'une nature"
(59 km)

Un circuit allant d'un col à l'autre, par des routes et des paysages sauvages, pour partir à la rencontre de la nature et des habitants du pays.

Pour organiser votre futur séjour et en savoir plus
sur les richesses de notre patrimoine,
la saveur de notre culture,
notre offre de loisirs et de balades,
le programme de nos festivités,
la diversité de nos hébergements,
nous vous invitons à contacter l'Office de Tourisme du Pays de Dieulefit

1, place Abbé Magnet
Tel. +33 (0)4 75 46 42 49 – Fax + 33 (0)4 75 46 36 48

ot@dieulefit-tourisme.com

et à visiter son site :

www.paysdedieulefit.eu

Antenne de La Bégude-de-Mazenc

Tel./Fax +33 (0)4 75 46 24 42

otbdm@dieulefit-tourisme.com



Direction de la publication : Communauté de communes du Pays de Dieulefit
Crédit photo : CCPD, Gilles Revemont, F. Gresse, P.Dallemagne,
Tzig'ane, Olivier Malard, CDT de la Drôme, Lionel Pascale
Conception et réalisation **COMM'A LA FERME** 09 75 76 48 75
Imprimé sur papier recyclé par **Impressions FOMBON** 04 75 35 26 84
Tirage 10 000 exemplaires - Dépôt légal : à parution



ladrometourisme.com

